

## Autorenverzeichnis / Table des auteurs

Aeberhard Daniel	06/020	Halvarsson Per	09/078	Püttgen Hans-Björn	09/072
Affolter Jean-François	02/018, 04/036	Hämmerli Andreas	05/057	Rackliffe Gary	09/078
Aggeler Willi	12s/033	Hannich Frank	12s/025	Radermacher F.J.	09/148
Anderegg René	01/018	Haymoz Urs A.	02/013	Rainer Edwin	03/048
Badertscher Kurt	10/009	Hedegaard Perch-Nielsen Johnny	03/008	Rauh Matthias	04/008, 12s/025
Bagehorn Frank	09/087	Heinzelmann Elsbeth	03/039	Rechsteiner Stefan	01/021
Bariska Andor	10s/010	Hengsberger Matthias	06/048	Reinke Nils A.	09/092, 10s/010
Bättig Reto	11/009	Hersener Jean-Louis	11/032	Remondeulaz Jean	09/022
Baumann Martin	09/047	Herzog Bruno	02/044	Rieder Medard	10s/029
Baumberger Hans	10s/043	Hinrichsen Volker	01/053	Roth Silvan	06/048
Beutler Thomas	08/008	Höckel Michael	04/030	Rüede Cornel	04/008
Beyeler Christian	04/045	Höfer Reinhard	04/012	Rüegg Walter	10/032
Bianchetti Gabriele	12s/041	Holles Schmuuel	04/045	Ruhstaller Beat	09/092
Bigler Hans-Ulrich	12/078	Hollstein Kaja	12s/010	Santacana Enrique	09/078
Bischof Michael	12/033	Homberger Hansueli	10/021	Sattinger Walter	05/045
Bitschi Andreas	07/031	Hopf Jörn	08/032	Sauvain Hubert	04/041, 05/017, 05/051
Blumer Ernst	10s/048	Hörtz Frank	01/053	Savoldelli Davide	04/014
Bocks Wolfgang	09/027	Hostettler Thomas	05/013	Schenker Jörg	08/008
Bolla-Vincenz Claudia	01/106	Huber Thomas	03/048	Schmid Martin K.	06/086
Borgschulte Andreas	03/026	Hug Kurt	02/035	Schmidli Marc	03/008, 12s/014
Borner Silvio	12s/064	Husain Bazmi	09/078	Schmitt Dieter	04/014
Boxler Oliver	09/087	Hüsser Peter	12s/029	Schmitt Jürgen	05/045
Brand Rafael	11/023	Jacquier Sarah	08/015	Schmitz Rolf	09/047
Bucher Anton	09/035	Jannon Bertrand	10s/038	Schneider Rudolf	10/084
Bucher Mark	05/045	Jocham Ralph	10s/025	Schönenberger Christian	09/102
Bucher Matthias	05/045	Joye Philippe	04/041	Schwyter Fredy	01/040
Bühler Bernhard S.	10/044	Kaiser Tony	09/066	Sellin Rüdiger	09/097
Buntschu François	04/041	Karring Kai	04/016	Sikora Axel	10s/056
Capatt Walter	12/009	Kaufmann Michael	07/126	Sokhn Maria	09/083
Carpinelli Guido	02/018	Keller Christian	09/047	Sonderegger Roger W.	05/009
Carpita Mauro	02/018	Klapproth Alexander	08/032	Sorg Marianne	11/018
Chaudhuri Toufann	10/037	Kneuss André	05/051	Staublin Jasmin	11/082
Cherix Gaëtan	11/014	Kronig Patrick	04/030	Staub Richard	04/104
Chételat Olivier	10s/020	Kunz Andreas	10s/034	Steimer Peter	10s/043
Chevalier Jean-Marie	09/061	Lalou Moncef Justin	04/036	Steinegger Urs	05/045
Chollet Philippe	05/051	Langer Hendrik	04/012	Steiner Rico	10s/029
Christensen Karin	12s/017	Lehrmann Christian	11/037	Stocker Kaspar	08/008
Cometta Claudio	12s/025	Leibig Bernd	10/048	Stötzer Martin	05/017
Cretegnny Michael	03/035	Leuenberger Dominik	06/048	Straube Jörg	01/036
Danuser Andreas	01/024	Leukert Karolin	01/009	Stucki Matthias	03/031
Darda Thomas	08/035	Levrat Jérôme	07/008	Studer Christoph	02/039, 07/036
Denis Vincent	05/061	Lienesch Frank	11/037	Tang Le	09/078
Dersch Ulrich	10s/014	Mäder Niklaus	09/035	Teichmann Jörg	01/053
Dettli Reto	01/014	Mangoni Marzia	02/018	Thöny Andreas	08/040
Dietrich Philipp	09/066	Méan Philippe	02/039, 07/036	Thürler Claude	08/027
Dominiak Stephen	10s/014	Meier Michael	08/011	Trösch René	07/025
Dörig Roland	12/012	Meier Urs	11/032	Trunz Roger	06/020
Dreger Uwe	11/037	Meierhans Stefan	05/128	Waldner Michael	01/021
Dürr Josef A.	12/020	Meyer Jan	08/035	Wasserer Christoph	12s/017
Eberhard Simon	09/064, 08/011	Mittelholzer Rafael	12s/029	Weibel Martin	05/045
Emch Daniel	06/016	Moglestue Andreas	03/012	Weiss Bertram	02/009
Ermann Andrea	04/016	Moor Claudius	12s/021	Wellstein Jürg	12s/045
Ernst Thomas	10/014	Mostosi Heinz	09/050, 09/054	Widmer Johann	01/043
Favre Pascal G.	07/008	Mottier Vincent	10/019	Widmer Patrick	12/009
Félix Joanne	03/044	Mugellini Elena	09/083	Wille Christoph	06/008
Ferrini Rolando	06/037	Münch Mirjam	06/032	Wirth Alexander	12s/010
Frischknecht Rolf	03/031	Munz Conrad	09/042	Wokaun Andreas	09/066
Fröhlich Klaus	07/031	Nibbio Nadia	05/051	Worm Heike	01/009
Fuhr Jitka	12/027	Novotny Radomir	07/019, 09/010, 09/016, 10s/006	Xiaoming Feng	09/078
Fürer Andreas	10s/020			Yuen Cherry	12/038
Gabioud Dominique	10s/029	Nowak Stefan	03/078	Zahn Klaus	10s/014
Gasch Etienne	08/035	Nüesch Frank A.	01/048	Ziegler Marco	11/009
Georg Jörg	12s/021	Ochsner Markus	06/020	Ziegler Pascal	12s/014
Gerbex Stéphane	02/039, 07/036	Odegard Björn	05/057	Zurbrugg Ruedi	06/013
Giannakis Alexandros	10s/020	Oschmann Georg	12s/021	Züst Raffaela	11/023
Greiter Gerhard	08/114	Pachoud Charles	10/021	Züttel Andreas	03/026
Gröning Pierangelo	06/043	Perrig Igor	12s/006	Zwanzinger Alois	03/048
Grossmann Günter	09/102	Philippen Daniel	01/014		
Guillelmon Bernard	02/092	Pils Frithjof	04/016		
Haber Alfons	05/024, 12/016	Pinnekamp Friedrich	09/078		
Halbach Patrick	01/053	Pirich Michael	12/012		

# Bulletin

Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE  
Revue spécialisée d'Electrosuisse et de l'AES

## 2010

Inhaltsverzeichnis 101. Jahrgang  
Table des matières 101<sup>e</sup> année

Weitere Informationen unter [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)  
Des informations complémentaires se trouvent  
sur le site [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

## Electrosuisse / VSE/AES

**Electrosuisse**  
Organisation: Vorstand, Geschäftsstelle, Organigramm, Kommissionen, Mitgliederverzeichnis / Comité, gé-rance, organigramme, commissions, liste des membres ..... 3s  
Generalversammlung: Jahresberichte, Ehrungen und Protokoll, Präsidialansprache / Assemblée générale: Rapports annuels, honneurs et procès-verbal, discours présidentiel .. 7s

## Editorial

Willkommen zum Jubiläum / Bienvenue au centenaire.....01/003  
E-Mobilität auf dem Vormarsch / La mobilité électrique en progression .....02/003  
Euphorie für neue Produkte / L'euphorie des nouveaux produits....03/003  
Die vielseitigen Möglichkeiten des Öls / L'huile et ses diverses utilisations.....03s/003  
Macht Software die Arbeit einfacher? / Les logiciels simplifient-ils le travail ? .....04/003  
Woher denn soll der Strom kommen? / D’où le courant doit-il provenir? .....05/003  
Muntermacher oder Schlafmittel? / Un stimulant ou un somnifère ? 06/003  
Linke weiss nicht, was Rechte tut / La main gauche et la main droite.....07/003

## Forum

Kabelnetze sind langfristig konkurrenzfähig / Les réseaux câblés sont concurrentiels à long terme.....01/106  
Intelligenter Energieeinsatz bei der Bahn / Utilisation intelligente de l'énergie dans le transport ferroviaire.....02/092  
Nachhaltige Energie: Zwängerei, Notwendigkeit oder Chance? / Energie durable: une contrainte, une nécessité ou une chance ? .....03/078  
Intelligente Vernetzung braucht die Welt / Le monde a besoin d'une mise en réseau intelligente.....04/104  
Strommarktliberalisierung: Welcher nächste Schritt? / Libéralisation du marché: quelle est la prochaine étape? .....05/128  
Gesundes Licht als technologische Herausforderung / Un éclairage sain: un défi technologique.....06/086  
Energieeffizienz – die Herausforderung der nächsten Generation / L'efficacité énergétique – le défi lancé à la future génération.....07/126

## Fachbeiträge / Articles spécialisés

Ein Jahr Strommarktöffnung in der Schweiz – wie geht es weiter? .01/009  
Das Potenzial von Smart Metering in der Schweiz .....01/014  
Wie Betreiber kritischer Infrastrukturen mit Risiko umgehen können .....01/018  
Erste Erfahrungen mit dem Bilanzgruppensystem des StromVG ...01/021  
FTTH-Ausblick: Triple Play – and more .....01/024  
Triple Play – die aktiven Komponenten .....01/036  
FTTH – die passiven Komponenten .....01/040  
FTTH – die Umsetzung im Gebäude .....01/043  
Des plastiques semi-conducteurs pour l'électronique jetable .....01/048  
Magnetische Löschung von Schaltlichtbögen .....01/053  
Die Problematik von Schwall und Sunk in Österreich .....02/009  
Chancen für Elektrofahrzeuge bei Flottenbetreibern.....02/013  
Services complémentaires dans un réseau de distribution.....02/018  
Das relevante Elektroauto .....02/035  
Déploiement massif de véhicules électriques à l'horizon 2020.....02/039  
Elektroautos als mobile Stromspeicher .....02/044  
Gereifte Technologien im Investitionsblickpunkt Schweizer EVUs...03/008  
Die Vision von der grossflächigen Nutzung der Sonne in der Wüste.....03/012

##### VSE/AES

Organisation: Vorstand, Geschäftsstelle, Organigramm, Kommissionen, Mitgliederverzeichnis / Comité, gé-rance, organigramme, commissions, liste des membres ..... 3s  
Generalversammlung: Jahresbericht, Protokoll, Referat von Präsident / Assemblée générale: Rapport annuel, procès-verbal, exposé du président ..... 7s

Energietrends in der Schweiz und weltweit / L'énergie en Suisse et dans le monde ..... 08/003	08/003
Das Bulletin im neuen Licht / Le Bulletin sous un nouvel éclairage. 09/003	09/003
Sicherheit und Überraschendes / Sécurité et effet de surprise ..... 10/003	10s/003
Technologische Perspektiven / Perspectives technologiques ..... 10s/003	10s/003
Erstaunlicher Konsens / Un consensus étonnant ..... 11/003	11/003
Nur der Ausfall wird wahrgenommen / Seule la panne est perçue .. 12/003	12/003
Von Protesten und Volksabstimmungen / A propos de protestations et de votations populaires..... 12s/003	12s/003

Energieeffizienz – die Herausforderung der nächsten Generation / L'efficacité énergétique – le défi lancé à la future génération.....07/126	07/126
Qualität lässt sich weltweit verkaufen / La qualité se vend dans le monde entier .....08/114	08/114
Energie und Klima – Chancen und Risiken / Energie et climat – chances et risques .....09/148	09/148
Grund- und Weiterbildung als Fundament der Stromwirtschaft / Formation et formation continue – les deux pierres angulaires.....10/084	10/084
Der Krieg der Standards für die Prozessautomatisierung / La guerre des normes dans l’automatisation des processus ..... 10s/056	10s/056
Die Energie effizient und nachhaltig nutzen / Utiliser l'énergie de manière efficace et durable ..... 11/082	11/082
Netze für die Zukunft / Des réseaux pour notre avenir .....12/078	12/078
Tretminen auf dem Weg zur liberalisierten Stromwirtschaft / Entraves et terrain miné sur le chemin de la libéralisation..... 12s/064	12s/064

Wasserstoff – die Energiespeicherung von morgen .....03/026	03/026
Vermindert Fotovoltaik die Umweltintensität des Schweizer Stroms?.....03/031	03/031
Anticipation de la production d'énergie photovoltaïque .....03/035	03/035
Geothermie – Energiepotenzial unter unseren Füssen.....03/039	03/039
Identifier des sites pour de petits aménagements hydro-électriques .....03/044	03/044
Erneuerung des Korrosionsschutzes im Pumpspeicherkraftwerk Wehr.....03/048	03/048
Internationale Erfahrungen mit Smart Metering – Lehren für die Schweiz .....04/008	04/008
Smart Home – für Elektrizitätsversorger das Portal zu ihren Kunden.....04/012	04/012
Anforderungen an die IT im liberalisierten Elektrizitätsmarkt .....04/014	04/014
Tendenzen, Positionierungsoptionen und Erfolgsfaktoren bei E-Mobilität.....04/016	04/016
Lastprognosen im Verteilnetz .....04/030	04/030
Gestion des réseaux électriques à grande échelle.....04/036	04/036
Infrastructures IT destinées à la gestion des réseaux électriques ...04/041	04/041

IT-Architekturmanagement: Veränderung erfolgreich gestalten .....04/045  
Entwicklungen bei kommunalen Stromversorgern von 2003 bis 2009 .....05/009  
Das Wachstum bei der Fotovoltaik fällt stärker aus als erwartet .....05/013  
Dezentrale Energieerzeugung in der Schweiz .....05/017  
Strategien von liberalisierten Energieunternehmen.....05/024  
Leiterteiltemperaturmessung am Lukmanier .....05/045  
Impact de la production décentralisée sur les réseaux de distribution .....05/051  
AC-Erregung mit ANPC-Stromrichtertechnologie.....05/057  
Petite hydroélectricité: de la théorie à la pratique.....05/061  
Trendstudie zum Kundenbeziehungsmanagement .....06/008  
Fünf Jahre Stromkennzeichnung.....06/013

Die Ausschreibepflicht der Gemeinden für die Vergabe von Verteilnetzen.....06/016  
Kapitalkosten und Netznutzungsentgelt .....06/020  
Überblick dynamische Beleuchtung.....06/032  
Les enjeux du remplacement des lampes à incandescence .....06/037  
Licht aus Kohlenstoff-Nanoröhrchen?.....06/043  
Modengekoppelte Laser – (Im)Pulse für die Forschung.....06/048  
Les perquisitions en droit de la concurrence .....07/008  
Supercomputing im Tessin.....07/019  
Planification, installation et déploiement des réseaux de données .07/025  
Thermoelektrische Systeme in der Stromerzeugung .....07/031  
Wie belasten Elektrofahrzeuge das Schweizer Stromnetz? .....07/036  
Das neue Leitsystem der BKW.....08/008  
Investition in Versorgungssicherheit, höhere Abgaben, erneuerbare Energie.....08/011  
Angepasste Preisindizes für die synthetische Netzbewertung .....08/015  
Nouveaux challenges pour un centre de contrôle.....08/027  
Intelligent Strom sparen .....08/032  
Messgeräteunabhängige Bewertung der Spannungsqualität .....08/035  
Ausschreibung von flächendeckender LED-Strassenbeleuchtung ..08/040  
Eine kurze Geschichte der Energie .....09/010  
Petite histoire de l'énergie .....09/016  
L'épopée des entreprises électriques suisses.....09/022  
Die Wasserkraftwerke am Hochrhein .....09/027  
Der lange Weg zum Markt .....09/035  
Entwicklung der Kostenrechnung in der Elektrizitätswirtschaft .....09/042  
100 Jahre Bulletin SEV/VSE .....09/047  
Vom Tintenfass zum Redaktionssystem .....09/050  
Die Sammlung Acklin von Electrosuisse: der Dornröschenschlaf ist zu Ende .....09/054  
Libéralisation du marché de l'électricité.....09/061  
Strom auf der Leinwand .....09/064  
Das inländische Potenzial der neuen erneuerbaren Energien in der Schweiz.....09/066  
La Suisse électrique du futur.....09/072  
Die nächste Evolutionsstufe des Stromnetzes .....09/078  
Web sémantique.....09/083  
Das Rechenzentrum im Jahr 2020 .....09/087  
Organische Elektronik mit Perspektive.....09/092

CoCar – Intelligentes Verkehrsmanagement für morgen.....09/097  
Nanotechnologie in der Elektronik .....09/102  
Die Richtigen fördern – mit systemischer Kompetenzentwicklung ..10/009  
Auswirkungen eines Tiefenlagers .....10/014  
Datenschutz bei Smart Metering .....10/019  
Das Elektro-Sicherheitskonzept – ein unterschätztes Werkzeug .....10/021  
Le concept de sécurité électrique – un outil sous-estimé.....10/021  
Wie gefährlich sind Kernkraftwerke?.....10/032  
Une topologie multiniveaux novatrice au service de l'éolien .....10/037  
Umweltvorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte in Asien.....10/044  
Vorsicherungen im Überspannungsschutz.....10/048  
Prognosen können den Autarkiegrad der Monte-Rosa-Hütte noch erhöhen .....10s/006

Einfache Beschichtungskontrolle mit thermischer Schichtprüfung10s/010  
Intelligente Multimedia-Sensor-Netzwerke .....10s/014  
Innovar par convergence d'excellences.....10s/020  
Scrum – lieber spät als nie! .....10s/025  
Le logiciel embarqué .....10s/029  
Neue Interaktionsmöglichkeiten bei Videokonferenzen .....10s/034  
Changement de paradigme dans le monde de l'électronique .....10s/038  
Die wachsende Bedeutung der Leistungselektronik .....10s/043  
Lineare Bewegungen werden energieeffizienter und preisgünstiger .....10s/048

Energieeffizienz und Klimawandel: Chancen für die Schweizer Wirtschaft .....11/009  
L'impact des coupages chaleur-force sur les émissions de CO<sub>2</sub> d'une ville .....11/014  
EnergieSchweiz 2011–2020: Elektrizität im Fokus .....11/018  
Gemeinden unterwegs als Pioniere der Energiepolitik .....11/023  
Der Membran-Bio-Reaktor .....11/032  
Wirkungsgradbestimmung an elektrischen Maschinen .....11/037  
Investitionsplanung bei Verteilnetzen .....12/009  
Herausforderungen beim Aufbau langfristiger Beschaffungspositionen .....12/012

Regulierung und Investitionen.....12/016  
Der Weltenergiekongress aus Sicht der Strombranche .....12/020  
Zustandsbestimmung von gealterten Leistungstransformatoren ...12/027  
Schwungrad als Energiespeicher in Bahnnetzen .....12/033  
Intelligence décentralisée appliquée à l'automatisation de sous-stations .....12/038  
Die Schweiz auf dem Weg in den europäischen Strombin-nenmarkt .....12s/006  
Ist das Modell «Stromdrehscheibe Schweiz» gefährdet? .....12s/010  
Anreizregulierung – Schreckgespenst oder Chance? .....12s/014  
Die Belastung der Elektrizität durch Abgaben an die Ge-meinwesen .....12s/017  
Stromeinkauf unter Marktbedingungen.....12s/021  
Smart Metering: Kein Thema für Schweizer Energieversorger?....12s/025  
Smart Grid braucht Pilotprojekte.....12s/029  
Smart Meter in St. Antönien .....12s/033  
Le premier projet romand de géothermie profonde .....12s/041  
Prognose der Windstromproduktion .....12s/045